

Bratislava, 25.1.2012
Číslo: 09064/2011-11/2012/ŠKK

VEREJNÁ VYHLÁŠKA ROZHODNUTIE

Štátna kúpeľná komisia Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky (ďalej len „Štátna kúpeľná komisia“) podľa ustanovenia § 41 ods. 1 a § 42 písm. c) zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa ustanovenia § 50 ods. 4 a § 15 ods. 5 zákona v spojení s ustanovením § 49 zákona a ustanovením § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „správny poriadok“) v správnom konaní pre spoločnosť KÚPELE SLIAČ a.s., 962 31 Sliač, IČO: 31 642 438 vo veci vydania nového povolenia využívať prírodný liečivý zdroj s názvom Kúpeľný (vrt I.A) – registračné číslo ZV-004 v meste Sliač, v katastrálnom území Rybáre r o z h o d l a

t a k t o:

I. Spoločnosti:

Obchodné meno: KÚPELE SLIAČ a.s.

Sídlo: 962 31 Sliač

IČO: 31 642 438

Právna forma: akciová spoločnosť

Štatutárny orgán: Predstavenstvo

Meno a priezvisko: Ing. Milan Julény - predseda
Bydlisko: Sládkovičova 15, 962 31 Sliač
Štátne občianstvo: slovenské

Meno a priezvisko: Mgr. Mária Domčeková – člen
Bydlisko: Fándlyho 5, 949 10 Nitra
Štátne občianstvo: slovenské

Meno a priezvisko: JUDr. Štefan Turek – člen

Bydlisko: Radvanská 5, 974 01 Banská Bystrica
Štátne občianstvo: slovenské

Meno a priezvisko: MUDr. Ján Haid – člen
Bydlisko: Sinokvetná 25, 821 05 Bratislava
Štátne občianstvo: slovenské

Meno a priezvisko: RNDr. Pavol Lazar – člen
Bydlisko: Lomnická 18, 841 10 Bratislava
Štátne občianstvo: slovenské

sa podľa § 15 ods. 5 v spojení s § 11 zákona

p o v o ľ u j e v y u ž í v a ť

1. na liečebné účely - vonkajšiu balneoterapiu – vaňové a bazénové kúpele,

v rámci predmetu podnikania – poskytovanie kúpeľnej starostlivosti poskytovanej v prírodných liečebných kúpeľoch v Sliachi,

prírodný liečivý zdroj s názvom Kúpeľný (vrt I.A) – registračné číslo ZV-004

polohopisné a výškopisné zameranie: X = 1 242 423,68 m; Y = 417 677,0 m

Z_{str.poklopu} = 372,44 m n.m.

Z_{preliv.odbočka} = 370,18 m n.m.

v meste Sliach, v katastrálnom území Rybáre (ďalej len „zdroj“)

2. so spôsobom odberu prírodnej liečivej vody: zo zdroja prelivom;

3. v odbernom množstve prírodnej liečivej vody zo zdroja, ktorým je prelivové množstvo, pričom priemerná výdatnosť je 5,0 l/s; Štátna kúpeľná komisia po predložení dokladu o využiteľnom množstve prírodnej liečivej vody zo zdroja alebo z celej hydrogeologickej štruktúry zo strany spoločnosti KÚPELE SLIAČ a.s., 962 31 Sliach, IČO: 31 642 438 (ďalej len „využívateľ“) v lehote podľa časti III.9. tohto rozhodnutia v prípade preukázania zmeny výdatnosti a po predložení žiadosti zo strany využívateľa podľa § 17 ods. 1, 2, 3 písm. a), b) zákona o zmenu povolenia využívať zdroj, určí odberné množstvo prírodnej liečivej vody zo zdroja ako aj príslušné exploatačné podmienky;

4. Vhodné indikácie prírodnej liečivej vody zo zdroja sú podľa všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona.

II. Využívateľ je oprávnený využívať zdroj v zmysle tohto rozhodnutia s účinnosťou od 6.3.2012.

III. Podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. f) a h) zákona v spojení s § 14 ods. 1 písm. i) zákona sa využívatelovi určujú podmienky využívania a režimového sledovania zdroja a ďalšie podmienky súvisiace s využívaním zdroja:

1. Zdroj využívať tak, aby boli dodržiavané exploatačné podmienky a aby nebolo prekračované odberné množstvo prírodnej liečivej vody zo zdroja, určené v časti I.3. tohto rozhodnutia.
2. Merať odberné množstvo prírodnej liečivej vody zo zdroja prietokomerom umiestneným na prívodnom potrubí zo zdroja do aplikačných miest a zabezpečiť jeho pravidelné ciachovanie podľa pokynov výrobcu.
3. Na zdroji a na pozorovacích zdrojoch naďalej vykonávať režimové merania v rozsahu stanovenom v prílohe, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia (ďalej len „príloha rozhodnutia“) prostredníctvom automatickej meracej techniky (ďalej len „AMT“) a ručne; v prípade poruchy AMT zabezpečiť vykonávanie režimových meraní a ich zaznamenanie v rozsahu stanovenom v prílohe rozhodnutia ručne.
4. Zabezpečiť sledovanie meteorologických ukazovateľov lokality (teplota vzduchu, úhrn zrážok, barometrický tlak) vlastnou meteorologickou stanicou alebo najbližšou meteorologickou stanicou SHMÚ v rozsahu stanovenom v prílohe rozhodnutia.
5. V poznámke formulárov na zaznamenanie výsledkov meraní podľa časti III. – body 3. a 4. tohto rozhodnutia uvádzať zmeny v exploatácii, poruchy, prevádzkové prestávky a ďalšie zmeny týkajúce sa využívania zdroja.
6. Výsledky meraní podľa časti III. – body 3., 4. a 5. tohto rozhodnutia zapisovať do predpísaných databázových formulárov Lokálneho informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel a zasielať formou synchronizačných súborov do Centrálného informačného systému Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel raz mesačne elektronickou formou na e-mailovú adresu monitoring@health.gov.sk za obdobie príslušného mesiaca a to do 10. dňa nasledujúceho mesiaca.
7. Vykonávať fyzikálno-chemické, mikrobiologické a biologické analýzy prírodnej liečivej vody v rozsahu a v časových intervaloch podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona a podľa podmienok povolenia na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdroja akumuláciou a zohriatím vydaného podľa § 23 ods. 5 zákona.
8. Raz ročne predkladať Inšpektorátu na obdobie príslušného roka plán údržby a opráv technického zariadenia zdroja a to do 31. januára príslušného roka.
9. Predložiť Štátnej kúpeľnej komisii doklad o využiteľnom množstve prírodnej liečivej vody zo zdroja alebo z celej hydrogeologickej štruktúry do 6 mesiacov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

IV. Okrem podmienok určených týmto rozhodnutím je využívatel povinný plniť všetky povinnosti vyplývajúce mu zo zákona, najmä ustanovenia § 14 ods. 1, § 17 ods. 1, § 27 ods. 4, 5, 6 a 7 a § 29 ods. 2 zákona a zo všeobecne záväzných právnych predpisov vydaných podľa § 53 tohto zákona.

Povinnosť plniť podmienky určené týmto rozhodnutím sa využívatelovi začína dňom 6.3.2012.

Práva z tohto rozhodnutia nie je možné preniesť na iného.

V. Toto povolenie využívať zdroj sa podľa ustanovenia § 13 ods. 1 písm. k) zákona v spojení s ustanovením § 15 ods. 5 zákona vydáva na dobu 15 rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia za podmienky, že využívatel počas celej tejto doby bude zároveň držiteľom povolenia na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdroja podľa § 23 ods. 5 zákona.

Odôvodnenie

Štátna kúpeľná komisia ako príslušný správny orgán podľa § 42 písm. c) zákona začala dňa 24.8.2011 podľa § 50 ods. 4 a § 15 ods. 5 zákona správne konanie vo veci vydania nového povolenia využívať zdroj pre využívatela, nakoľko dňa 5.3.2012 mu končí platnosť povolenia využívať zdroj vydaného rozhodnutím Ministerstva zdravotníctva SR číslo 5820/2006/IKŽ zo dňa 16.1.2006 v znení vyznačenej zmeny Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva SR (ďalej len „vyznačená zmena“) číslo 21570-44/2006/ŠKK zo dňa 27.9.2006, vyznačenej zmeny číslo 22192-82/2007/ŠKK zo dňa 25.9.2007, vyznačenej zmeny číslo 20280-228/2008/ŠKK zo dňa 18.8.2008, zmeny vydané rozhodnutím Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva SR číslo 10389-44/2009/ŠKK zo dňa 20.4.2009, vyznačenej zmeny číslo 18814-80/2009/ŠKK zo dňa 17.8.2009 a vyznačenej zmeny číslo 23334-88/2010/ŠKK zo dňa 10.12.2010 (ďalej len „platné povolenie využívať zdroj“). V súlade s § 18 správneho poriadku správny orgán upovedomil účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí tohto správneho konania a umožnil im uplatniť si svoje vyjadrenie, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia v lehote do 90 dní odo dňa doručenia upovedomenia a zároveň oznámil využívatelovi, že je potrebné aby v rovnakej lehote predložil doklady podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2, písm. b) až h), ods. 3 písm. b), d), e), f) bod 1,2,3,4 a 5, písm. g) a ods. 5 zákona stanovené v súvislosti so zhodnotením plnenia zákonom stanovených podmienok podľa § 15 ods. 5 zákona, ktoré sú potrebné k vydaniu nového povolenia využívať zdroj. V stanovenej lehote využívatel predložil Štátnej kúpeľnej komisii doklady podľa § 11 ods. 2 písm. a) bod 2, písm. b) až h) , ods. 3 písm. b), d), f) bod 1,2,3,4 a 5, písm. g) a ods. 5 zákona; ostatní účastníci konania ani dotknuté orgány si neuplatnili žiadne vyjadrenia, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia podkladov.

Doklady predložené využívatelom Štátna kúpeľná komisia prerokovala dňa 16.12.2011 a posúdila, že tieto doklady sú v súlade so zákonom a ich obsah je postačujúci pre posúdenie veci.

Využívatel v predložených dokladoch uviedol, že zdroj bude využívaný na liečebné účely v rámci predmetu podnikania, ktorým je poskytovanie kúpeľnej starostlivosti v prírodných liečebných kúpeľoch v Sliachi a to na vonkajšiu balneoterapiu – vaňové a bazénové kúpele, s indikačným zameraním v zmysle povolenia na prevádzkovanie prírodných liečebných kúpeľov v Sliachi. Na tento účel navrhol odberné množstvo prírodnej liečivej vody zo zdroja – prelivové množstvo, pričom priemerná výdatnosť zdroja je 5,0 l/s, t.j. množstvo, ktoré má povolené i v platnom povolení využívať zdroj a v tejto súvislosti spôsob odberu prírodnej liečivej

vody zo zdroja navrhol prelivom, pričom následne prírodná liečivá voda priteká do odplynovacej nádrže a čerpadlami je tlačaná do koncového vodojemu /akumulácie/ a aplikačných miest. Dátum začatia využívania zdroja resp. pokračovania v doterajšom využívaní uviedol dňom nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia a nakoľko ukončenie využívania neplánuje, dátum ukončenia využívania zdroja neuviedol. V rámci podkladov využívatel' spomenul i prírodné liečivé zdroje Štefánik, Bystrica, Lenkey a Adam, ktoré sú vo vlastníctve využívatel'a i spolu s príslušnými pozemkami, na ktorých sa nachádzajú; povolenie ich využívania však nepožaduje. Spôsob likvidácie odpadových vôd z balneoterapie – z vaní a bazénov /napúšťané prírodnou liečivou vodou/ ako aj prírodnej liečivej vody nepoužitej v balneoterapii bude naďalej vypúšťaním do miestnej dažďovej kanalizácie prevádzkovej spoločnosťou Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s., Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica, čo dokladoval zmluvou s touto spoločnosťou č. 610202237 zo dňa 15.12.2010. Využívatel' taktiež predložil kópiu katastrálnej mapy so zakreslením miesta zdroja a s označením príslušných nehnuteľností ako aj polohopisné a výškopisné zameranie zdroja. Príslušnou inventárnou kartou majetku s dátumom zaradenia zdroja do majetku dňa 1.1.2004 dokladoval, že je vlastníkom záchytného zariadenia zdroja. Výpisom z katastra nehnuteľností zároveň preukázal, že je vlastníkom nehnuteľnosti, na ktorej sa zdroj nachádza a ktorá je jeho využitím priamo dotknutá. Predložením zmluvy o dielo so zhotoviteľom – spoločnosťou GEOSPEKTRUM s.r.o., Mliekarenská 10, 824 92 Bratislava na realizáciu geologických prác potrebných k získaniu dokladu o využiteľnom množstve prírodnej liečivej vody zo zdrojov na Sliachi preukázal, že tento prieskum financuje. Taktiež boli priložené výpisy z registra trestov predsedu a členov predstavenstva, ako štatutárneho orgánu. Údaje podľa § 11 ods. 2 písm. a) zákona dokladoval Výpisom z obchodného registra Okresného súdu Banská Bystrica, vložka číslo 316/S zo dňa 24.11.2011.

V nadväznosti na predloženie uvedených dokladov zo strany využívatel'a, správny orgán v súlade s § 33 zákona správneho poriadku opätovne oznámil účastníkom konania a dotknutým orgánom, že pred vydaním rozhodnutia majú možnosť vyjadriť sa k veci, podkladom rozhodnutia, navrhovať dôkazy a ich doplnenie a to v lehote do 7 dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Účastníci konania ani dotknuté orgány si v stanovenej lehote neuplatnili žiadne vyjadrenia, dôkazné tvrdenia alebo doplnenia podkladov.

Následne Štátna kúpeľná komisia dňa 19.1.2012 celú vec opätovne prerokovala a posúdila, že doklady predložené k vydaniu nového povolenia využívať zdroj sú v súlade so zákonom a ich obsah je postačujúci pre posúdenie veci.

Správny orgán pri správnej úvahe zhodnotil a preskúmal všetky predložené doklady. Zároveň je mu z úradnej činnosti známe, že využívatel' je držiteľom povolenia na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdroja akumuláciou a zohriatím podľa § 23 ods. 5 zákona, vydaného rozhodnutím Štátnej kúpeľnej komisie číslo 20727-81/2010/ŠKK zo dňa 22.11.2010 /právoplatnosť nadobudlo dňa 8.12.2010/, nakoľko liečivé vlastnosti prírodnej liečivej vody zo zdroja sú viazané na obsah plyných zložiek vo vode – oxidu uhličitého. Na základe vyššie uvedených skutočností správny orgán usúdil, že nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vo veci vydania nového povolenia využívať zdroj využívatel'ovi a preto mu takéto povolenie vydal.

V rozhodnutí správny orgán určil odberné množstvo vody zo zdroja, spôsob a podmienky využívania a režimového sledovania zdroja a pozorovacích zdrojov. V tejto súvislosti taktiež určil sledovanie meteorologických ukazovateľov lokality Sliač; vzhľadom k lokalizácii prírodných liečivých zdrojov v Sliači sledovanie hydrologických ukazovateľov /vodočtu/ sa nepožaduje. Čo sa týka vhodných indikácií prírodnej liečivej vody správny orgán v rozhodnutí uviedol, že vyplývajú zo všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona. Nakoľko rozsah a časové intervaly vykonávania kontrolných analýz prírodnej liečivej vody zo zdroja, z akumulácie a z aplikačných miest sú stanovené v platnom povolení na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdroja akumuláciou a zohriatím, v tomto rozhodnutí správny orgán uviedol, že tieto analýzy bude využívatel' vykonávať podľa príslušného všeobecne záväzného právneho predpisu vydaného podľa § 53 písm. a) zákona a podľa podmienok povolenia na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdroja akumuláciou a zohriatím vydaného podľa § 23 ods. 5 zákona. Zároveň stanovil ďalšie podmienky súvisiace s využívaním zdroja. V súvislosti s odberným množstvom správny orgán vychádzal z návrhu na využitie zdroja a zároveň zohľadnil i skutočnosť, že využívatel' požaduje rovnaké odberné množstvo ako mal povolené i doteraz, v platnom povolení využívať zdroj. Štátna kúpeľná komisia po predložení dokladu o využiteľnom množstve prírodnej liečivej vody zo zdroja alebo z celej hydrogeologickej štruktúry, ktorý je povinný využívatel' v stanovenom termíne predložiť, v prípade preukázania zmeny výdatnosti a po predložení žiadosti zo strany využívatel'a podľa § 17 ods. 1, 2, 3 písm. a), b) zákona o zmenu povolenia využívať zdroj, určí nové odberné množstvo zo zdroja a v prípade potreby aj príslušné exploatačné podmienky.

Vzhľadom k tomu, že žiadateľ má existujúce zariadenia na využívanie zdroja v rámci prírodných liečebných kúpeľov v Sliači a vzhľadom k tomu, že platnosť v súčasnosti platného povolenia využívať zdroje končí dňa 5.3.2012, správny orgán určil začiatok využívania zdroja dňom nasledujúcim, t.j. 6.3.2012. Dobu povoleného využívania určil na 15 rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia za podmienky, že počas celej tejto doby bude využívatel' držiteľom povolenia na úpravu prírodnej liečivej vody z tohto zdroja. Pri neplatnom povolení na úpravu prírodnej liečivej vody zo zdroja by využívatel' nemohol zdroj na liečebný účel – vaňové a bazénové kúpele využívať.

Na základe uvedených skutočností a poznania ďalších skutočností z úradnej činnosti správny orgán nezistil žiadne dôvody, ktoré by bránili vo vydaní nového povolenia využívať zdroj využívatel'ovi.

Správny orgán posúdil, že vydaním nového povolenia využívať zdroj nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani obmedzené alebo ohrozené práva účastníkov konania. Vzhľadom k tomu a k vyššie uvedeným skutočnostiam správny orgán rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

Poučenie: Proti tomuto rozhodnutiu možno podľa § 43 ods. 3 zákona č. 538/2005 Z. z. o prírodných liečivých vodách, prírodných liečebných kúpeľoch, kúpeľných miestach a prírodných minerálnych vodách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov podať odvolanie na Štátnu kúpeľnú komisiu Ministerstva zdravotníctva

Slovenskej republiky, Limbová 2, 837 52 Bratislava v lehote do 15 dní odo dňa doručenia. Toto rozhodnutie nie je preskúmateľné súdom podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov, pokiaľ nebol vyčerpaný riadny opravný prostriedok.

doc. Ing. Jarmila Božíková, PhD.
predseda
Štátnej kúpeľnej komisie

V zmysle ustanovenia § 26 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov sa toto rozhodnutie vo forme verejnej vyhlášky vyvesí po dobu 15 dní na úradnej tabuli Mesta Sliač a iným spôsobom v mieste obvyklým. Posledný deň uvedenej lehoty je dňom doručenia. Mesto Sliač verejnú vyhlášku s vyznačeným dňom vyvesenia a zvesenia vráti Štátnej kúpeľnej komisii Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky.

Toto rozhodnutie Štátnej kúpeľnej komisie Ministerstva zdravotníctva SR č. 09064/2011-11/2012/ŠKK zo dňa 19.1.2012 bolo

vyvesené na úradnej tabuli dňa:

zvesené z úradnej tabule dňa:

odtlačok pečiatky a podpis:

Doručí sa:

Účastníkom konania

1. KÚPELE SLIAČ a.s., 962 31 Sliač
2. neznámym účastníkom konania verejnou vyhláškou

Dotknutým orgánom

1. Mesto Sliač, Letecká 1, 962 31 Sliač
2. Obvodný úrad životného prostredia Zvolen, Nám. SNP 96/50, 960 01 Zvolen
3. Krajský úrad životného prostredia Banská Bystrica, Námestie Ľudovíta Štúra č. 1, 974 05 Banská Bystrica

ROZSAH REŽIMOVÝCH MERANÍ NA PRÍRODNÝCH LIEČIVÝCH ZDROJOCH A POZOROVACÍCH ZDROJOCH V SLIAČI, METEOROLOGICKÝCH UKAZOVATEĽOV V SLIAČI

Reg. číslo	Názov zdroja	Technické označenie	Charakter zdroja	Výdatnosť ¹⁾ [l/s]	Denná spotreba ²⁾ [m ³ /deň]	Teplota vody [°C]	Tlak na zhlaví vrtu [MPa]	Obsah CO ₂ ³⁾ [mg/l]	Obsah HCO ₃ ⁻⁴⁾ [mg/l]	Vodivosť [μS/cm]	Barometrický tlak [MPa]	Teplota vzduchu [°C]	Zrážky [mm]
ZV-004	Kúpeľný	I.A	PLZ, V	D	D	AMT	AMT	D	T	AMT	D	D	D
ZV-005	Štefánik	-	PLZ, N, P	2D	-	2D	-	2D	-	2D			
ZV-006	Bystrica	-	PLZ, N, P	2D	-	2D	-	2D	-	2D			
ZV-007	Lenkey	-	PLZ, N, P	2D	-	2D	-	2D	-	2D			
ZV-008	Adam	-	PLZ, N, P	2D	-	2D	-	2D	-	2D			
ZV-089	-	BO-3	P	T	-	T	-	T	-	T			

Legenda:

PLZ - prírodný liečivý zdroj

V - využívaný zdroj

N – nevyužívaný zdroj

P - pozorovací zdroj

R- rezervný zdroj

D - každý deň jedno meranie v rovnakú hodinu

T – meranie 1 x za týždeň (v stredu)

AMT - meranie automatickou meracou technikou (meranie 1x za hodinu)

1) – meranie výdatnosti prelivu

2) – denná spotreba vody meraná samostatným prietokomerom na účel podľa časti I.1 tohto rozhodnutia (spotrebovaná na predmet podnikania), posledný deň v mesiaci zapísať do poznámky sumárnu mesačnú spotrebu

3) – stanovenie pomocou Haertlovho prístroja

4) – laboratórne stanovenie